

**UNIVERSIDAD DEL VALLE  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
ESCUELA DE CIENCIAS DEL LENGUAJE  
LECTURA DE TEXTOS ACADÉMICOS EN INGLÉS**

# **Conectores**

**Luis A. Saldarriaga B.**

*English teacher (ESP)*

**luisarcelio@yahoo.com**

# Adverb clauses

- **La proposición adverbial (*adverb clause*)** comienza con una conjunción adverbial (que de aquí en adelante será denominada **conector**) tal como **después de (*after*)**, **aunque (*although*)**, **a medida que (*as*)** **a causa de (*because*)**, **antes de (*before*)**, **si (*if*)**, **cuando (*when*)** o **mientras (*while*)**. La proposición subordinada se suele encontrar antes de la proposición principal. En estos casos, ambas proposiciones (la subordinada y la principal) están separadas por **una coma**.

- Although cloning is repeatable, it has limitations.

Aquí, el autor nos dice dos cosas –una negativa y otra positiva– que parecen contradictorias. La **primera idea** (o idea principal, que en este ejemplo aparece al final) es negativa: la clonación tiene sus limitaciones. La **segunda idea** (subordinada, que aquí aparece al comienzo) es positiva: el procedimiento se puede reproducir (*is repeatable*), es decir, que otros investigadores también lo pueden hacer (repetirlo). La única forma de enlazar ambas ideas es recurriendo a un **conector** (*although*).

# Conectores (*connectives*)

- Los conectores son palabras o grupos de palabras cuya función es unir palabras, una proposición principal y una subordinada (como acabamos de ver en el caso de las **proposiciones adverbiales**), oraciones completas, párrafos o ideas; con el fin de darle coherencia a un texto. Aunque hay muchas clases de conectores, se pueden agrupar en cinco categorías amplias.

# Conectores de aclaración

Estos conectores ayudan a mejorar nuestra comprensión del tema que se está tratando, ya sea formulando, ejemplificando o dando alguna información adicional a lo que se acaba de decir:

- Sheep are expected to be highly valuable for research in cystic fibrosis, because their lungs resemble those of humans. **Moreover**, because sheep live for years, scientists can evaluate their long-term responses to treatments.

# Conectores de aclaración

- **Primera idea:** se espera que las ovejas sean muy valiosas para investigar la fibrosis quística debido a que sus pulmones se parecen a los de los humanos.

**Conector:** moreover (de adición)

- **Segunda idea:** los científicos pueden evaluar sus respuestas en el largo plazo debido a que las ovejas viven muchos años.

# Conectores de causa-efecto

- En esta categoría encontramos diferentes clases de conectores que tienen en común el hecho de unir dos ideas, de las cuales una se deriva (efecto o consecuencia) en alguna forma de la otra (causa):
- **Because** many key drugs for treating heart disease are now off-patent and thus relatively inexpensive, important reductions could theoretically be achieved worldwide in deaths caused by these maladies.

# Conectores de causa-efecto

- **Primera idea (causa):** muchas drogas para tratar la enfermedad cardíaca se encuentran ahora por fuera del régimen de patentes (lo que las hace relativamente baratas).

**Conector:** because (de causa)

- **Segunda idea (efecto):** teóricamente, se podría lograr importantes reducciones en la mortalidad causada por esta enfermedad (al permitir que más pacientes puedan tener acceso al tratamiento).

# Conectores de comparación

Estos conectores relacionan ideas u objetos en términos de sus afinidades o semejanzas:

- When the 2004 tsunami hit, no one had a set game plan for orchestrating a recovery effort that involved more than five countries.

**Likewise**, no global architecture exists to deal with other health threats that cross national boundaries.

# Conectores de comparación

- **Primera idea:** cuando golpeó el tsunami de 2004, nadie tenía un plan de contingencia preparado para coordinar un esfuerzo de recuperación que involucrara más de cinco países.

**Conector:** similarly (de comparación)

- **Segunda idea:** no existe un entramado global para lidiar con otros problemas de salud que trasciendan las fronteras.

# Conectores de orden

- Estos conectores expresan relaciones temporales o jerárquicas:
  - In 1982, a girl died in Chicago after taking Tylenol capsules contaminated with cyanide. **On the next day**, three more deaths were reported due to Tylenol. The company (J&J) **immediately** alerted consumers not to consume any type of Tylenol product. **Then**, in 1986, another woman died after taking a cyanide-laced Tylenol capsule. The company **quickly** offered to replace all capsules with caplets. **Finally**, J&J decided to discontinue capsules.

# Conectores de orden

1. En 1982, una joven consume cápsulas de Tylenol contaminadas con cianuro.  
**after** (conector de orden)
2. La joven muere.  
**on the next day** (conector de orden)
3. Mueren otras tres personas por la misma causa.  
**immediately** (conector de orden)
4. La compañía alerta a sus clientes para que suspendan el consumo de Tylenol.  
**then** (conector de orden)

# Conectores de orden

5. Muere otra mujer en 1986 por la misma razón.

**quickly** (conector de orden)

6. J&J reemplaza las cápsulas por tabletas en forma de cápsulas (*caplets*).

**finally** (conector de orden)

7. J&J decide discontinuar permanentemente sus productos en cápsulas.

- **Although** happiness is not easy to predict from material circumstances, it seems consistent for those who have it. In study after study, four traits characterize happy people. **First**, especially in individualistic Western cultures, they like themselves. **Second**, happy people typically feel personal control. **Third**, happy people are usually optimistic. **Fourth**, most happy people are extroverted. **If** these traits indeed predispose their carriers to happiness, people might become happier by acting in certain ways.

1. La felicidad parece consistente para aquellos que la tienen.

**Although** (conector de contraste)

2. La felicidad no es fácil de predecir a partir de circunstancias materiales.
3. Hay cuatro rasgos que caracterizan a la gente feliz:

**First** (conector de orden)

4. Las personas felices gustan de sí mismas.

**Second** (conector de orden)

5. La gente feliz siente control personal.

**Third** (conector de orden)

6. La gente feliz es usualmente optimista.

**Fourth** (conector de orden)

7. Las mayoría de las personas felices es extrovertida.

8. La gente se volvería más feliz actuando de ciertas formas.

**If** (conector de condición)

9. Estas características predisponen a la felicidad (se debe cumplir esta condición).